

《解脫道論》九心輪與 《清淨道論》十四作用之比較

羅耀明 撰

華梵大學東方人文思想研究所碩士班

* 本文是悲廣獎學金得獎論文

目次

【壹】前言

【貳】《解脫道論》與《清淨道論》之簡介

【參】九心輪與十四作用心之產生背景與名相解釋

【肆】《解脫道論》與《清淨道論》之心識過程的 比較分析

【伍】結論

附錄 1 《解脫道論》心識的輪轉

附錄 2 《解脫道論》對心識輪轉之譬喻

附錄 3 《清淨道論》之八十九心

【摘要】

西元二世紀的《解脫道論》與五世紀的《清淨道論》是分屬於錫蘭上座部佛教無畏山派及大寺派的主要論書。此兩論據學者考證具有後者仿前者的特性。然現今的《解脫道論》早已失其巴利文原本，獨剩漢譯本。本文除了描述兩論的時代背景外，並把重點放在兩論在心識流轉過程的差異。在佛滅後三、四百年，各部派為了解除佛說的「無我」與「輪迴」的矛盾，於是便紛紛假立輪迴主體說，除了印度的學派如是，錫蘭的上座部亦復如是。

依漢譯的《解脫道論》，其將心識的流轉分為九種（《成唯識論掌中樞要》稱「九心輪」），佛音尊者所著的《清淨道論》則將心識的流轉分為十四種作用心。依本文的比較後，雖然其所分立的心識數目不同，然就其各種作用流轉的說明，若就作用的種類以及一生的存續上，可歸納兩論所述的內容是完全相同的。兩論於心識作用的描述上，《清淨道論》除了內容較詳細外，更以八十九心來配合十四作用的描述，這是《解脫道論》所無的。儘管如此，雖然漢譯本的《解脫道論》在行文上較精簡，然就其實質內容上亦有描述詳於《清淨道論》之處（例如《解脫道論》於彼事（彼緣）說明五門路線所需境界的強度則多了令起（確定）心）。

由本文除了可見兩論的承襲性外，亦可見心識作用的流轉

在錫蘭上座部佛教的發展與演變。

關鍵字：清淨道論(Visudhimagga)，解脫道論，有分識(Bhavaṅga)，佛音(Buddhaghosa)，輪迴(Samsāra)，九心輪

【壹】前言

現今《解脫道論》的巴利文原著¹已經失傳，不過還留有漢譯的《解脫道論》。而《清淨道論》的漢譯本，直到 1980 年，才由葉均譯成中文；此舉終於讓這兩母子²本再次以同一種語文並存。《清淨道論》是西元五世紀大寺派的論書；《解脫道論》是西元二世紀無畏山派的論書。無畏山派原本比大寺派強大³，然因佛音的作品流傳，並且經過長期的競爭，無畏山派逐漸消失。現存的南傳佛教幾乎都是大寺派的僧人。如果將此兩論作詳細的比較，應可看出當時大寺派與無畏山派在義論上的異同。

南傳上座部佛教的教理中，以二十四種所造色解釋物質方面的色蘊；以八十九心、心識過程中的十四作用和五十二心

¹ 參考《清淨道論》上冊〈解脫道論與清淨道論的比較研究〉第 3 頁。

² 參考本文“二、《清淨道論》的歷史與作者”。

³ 參考葉均著《攝阿毗達磨義論》之附錄〈錫蘭佛教的傳播及其宗派〉第 254~255 頁：「約在 410 年（西元五世紀），我國的法顯法師訪問錫蘭，在無畏山住了兩年，他的遊記裡詳細地描繪了當時錫蘭佛教盛況。那時無畏山住有五千，大寺住有三千，支提山住有兩千比丘。」由此可知無畏山派的勢力高於大寺派（見支那內學院版《歷遊天竺傳記》第 29~33 頁。

所法，解釋精神方面的識蘊；以二十四緣解釋緣起。以上三者皆是南傳上座部佛教的特色⁴，而解釋識蘊中的八十九心及心識過程的十四作用，更是上座部教理的心臟地帶。本文即以《解脫道論》之九心輪與《清淨道論》之十四作用來作探討與分析。

在漢文的研究中，有關上座部的心識作用的論文，有湯用彤先生所著的〈佛教上座部九心輪略釋〉，其文主要是以英文版的《清淨道論》、《阿毘達磨集義論》以及《成唯識論掌中樞要》為主，來對九心輪作解釋。金克木先生所著的〈說「有分識」(Bhavaṅga) — 古代印度人對「意識流」心理的探索〉則集合諸多南北傳的論書、注疏，北傳尤以唯識的論疏為主，來說明有分識。黃俊威先生所著的〈南傳上座部「有分識」思想之探討—以「九心輪」問題為中心〉則是依湯用彤與金克木先生的文章再加以闡發。

本文將研究鎖定在錫蘭佛教在西元二世紀的《解脫道論》，以及五世紀的《清淨道論》為探討，並以兩論的漢譯本為研究對象。這兩本論書在寫作及內容上，具有後者仿前者的特性，而且兩論又分屬於錫蘭佛教的兩大分派—無畏山派及大寺派。於本文將探討兩論的時代背景，及其在心識作用的異同。

⁴ 參考《清淨道論》上冊〈漢譯前言〉第19頁。

【貳】《解脫道論》與《清淨道論》之簡介

一、《解脫道論》的作者與歷史

1、《解脫道論》的作者

《解脫道論》是當時師子國無畏山派⁵教理的綱目書，其作者是優婆底沙（Upatisa 西元二世紀師子國人）⁶。根據南傳傳說優婆底沙即是智慧第一的舍利弗，然就本書的五通品有「長老舍利弗多」、「如長老舍利弗」的記載，因此，可以確定優婆底沙並非舍利弗出家前的另一名字⁷。循此，優婆底沙並非指舍利弗，而是在西元二世紀與舍利弗同名優婆底沙（Upatisa）的人。

2、《解脫道論》的歷史

現存的漢譯《解脫道論》是中國南北朝時求那跋陀羅（Gunabhadra）的弟子僧伽婆羅（Samghapala）所譯。為何《解脫道論》會傳來中國？按《開元釋教錄》所述：

⁵ 參考葉均著《攝阿毗達磨義論》之附錄〈錫蘭佛教的傳播及其宗派〉第 251 頁。大寺在摩哂陀傳佛法至錫蘭後（西元前三世紀），即已建成；無畏山寺則是在婆羅根拔王時代（西元前 44~17 年）建造，並獻給拘比迦羅·磨訶帝須。磨訶帝須被大寺一部份的僧人斥為破戒的人，於是開會將其擯出。這是佛法傳入錫蘭第一次分裂。

⁶ 關於優婆底沙生存的年代有許多種說法，從早於佛音一百年至三百年皆有人說。

⁷ 參考葉均譯《清淨道論》上冊長井真琴著〈解脫道論與清淨道論的比較研究〉第 3 頁。

沙門求那跋陀羅，(南)宋言功德賢，中印度人也。以大乘學故，世號磨訶衍。本婆羅門種，……後遇見《雜心》，尋讀驚悟，乃深崇佛法焉，……乃捨家潛道，遠求師匠。即落髮改服，專治學業，乃受具戒，博通三藏。……跋陀前到師子諸國，接傳送資供。既有緣東方，乃隨舶汎海，……元嘉十二年乙亥（西元四百三十五年）至廣州。⁸

由引文可知，求那跋陀羅曾至師子國，而《解脫道論》則應由其攜至中國。目前《解脫道論》在錫蘭的原文本已遺失，僅剩下於西元五世紀由求那跋陀羅翻譯成漢文的譯本。

二、《清淨道論》的作者與歷史

1、《清淨道論》的作者

佛音(Buddhaghosa)是西元五世紀中葉的人，出生於印度菩提伽耶附近的婆羅門族，通吠陀學，曉工巧明，精於辯論，後來出家於菩提伽耶一座錫蘭人所建造的寺院，並於此學習巴利三藏。然而，佛音覺得仍有許多義理不解之處，因此，在磨訶男王時代（西元 409~431 年）到錫蘭修學。在錫蘭，佛音從僧伽婆羅 (Samghapala)⁹學習三藏經典和義疏。大寺派學者賞識他的才華，他們供給佛音種種資料，並請他註釋三藏。後來，佛音依著大寺派的思想體系，將其教理依戒、

⁸ 出於《大正藏》第五十五冊第 528 頁。

⁹ 這位僧伽婆羅與《解脫道論》的譯者同名，而且也是西元五世紀初的人，也許就是同一人。本文不擬作考證研究。

定、慧系統化地寫成著名的《清淨道論》¹⁰。

上座部佛教能有今日的論典及盛況，與佛音有密切的關係。在佛音的時代，印度大部分的佛教學者都已用梵文，而巴利文亦受到梵文很大的影響¹¹，這時的巴利文和上座部佛教已衰落，只有錫蘭及菩提伽耶的比丘依然忠於巴利文。由於佛音的努力，巴利文這一系的佛典古語學才又活動起來¹²。

2、《清淨道論》的歷史

《清淨道論》(Visudhimagga)是佛音在錫蘭的第一部著作，這是一部彙集南傳上座部教理最詳盡的論書。本書是集合南傳上座部論藏（七論¹³的大成，而且也包含七論以後所開展的教理。《清淨道論》不像七論那麼形式化、繁瑣無味，而是充滿著議論。要研究南傳教裡，此是必讀之書。而且也是修行實踐上很好的參考資料。

《清淨道論》是佛音在錫蘭古都阿努拉達普拉 (Anurādhapura)的大寺寫成，其底本是《解脫道論》。雖然《解

¹⁰ 參考《南傳大藏經解題》第 274 頁，及《清淨道論》—〈漢譯前言〉第 27 頁。有關佛音的史傳請參考《大王統史》。

¹¹ 請參考葉均著《攝阿毗達磨義論》之附錄〈錫蘭佛教的傳播及其宗派〉第 262 頁。「大乘佛教輸入錫蘭，同時也帶來了梵文。在僧伽羅語文中又採用了許多梵文的字，也寫下不少梵文的作品。」

¹² 參考《清淨道論》上冊—〈漢譯前言〉第 27 頁。

¹³ 南傳七論為：《法集論》(Dhammasaṅgaṇī)、《分別論》(Vibhaṅga)、《論事》(Kathavāṭṭhu)、《人施設論》(Puggalapaññatti)、《界論》(Dhātukathā)、《雙論》(Yamaka)、《發趣論》(Paṭṭhāna)。

脫道論》是無畏山派的論書，和站在大寺派立場的《清淨道論》在說法上有幾分不同。然而因《清淨道論》是仿自《解脫道論》，在組織與說明的順序上¹⁴，有許多類似的地方¹⁵。

【參】九心輪與十四作用心之產生背景與名相解釋

一、九心輪與十四作用心產生之背景

因為佛教說無我，而各部派為了解除無我與輪迴帶來的衝突，因此，分別建立起主體的觀念，以解答各方面的問題：例如說一切有部提出「命根」觀念；犢子部提出「非即非離蘊我」；化地部以「窮生死蘊」來肯定輪迴的主體；另一方面，有些學派從心識的觀念下手，認為經驗識之下尚有一種微細心識活動，這便是分別論者的細心說，即上座部的有分識。總之，部派為了說明輪迴，不得不在無我的觀念下成立一個特殊的主體觀念，及連結前因後果的媒介概念，以解決輪迴主體及業力相續的問題¹⁶。所以，九心輪與十四作用的有分識，就是在這樣的背景之下，產生出來解釋無我與輪迴的衝突。

¹⁴ 有關《清淨道論》與《解脫道論》的組織與敘述順序的比較，請參考《清淨道論》上冊〈解脫道論與清淨道論的比較研究〉第 13 頁至第 22 頁。

¹⁵ 參考《南傳大藏經解題》第 209 頁。

¹⁶ 請參考霍韜晦著《唯識五義》第 316 頁。

二、九心輪與十四作用心之名相解釋

1、《解脫道論》之九心輪

《解脫道論》並無九心輪的名稱，在錫蘭的經論中，亦無此名，此乃唐·窺基大師於《成唯識論掌中樞要》所給予的稱呼；以下引《成唯識論樞要》說明之。然因各各名稱與《解脫道論》略有不同，故於括弧中加列《解脫道論》的名稱。

上座部師，立九心輪。一、有分；二、能引發(轉)；三、見；四、等尋求(受)；五、等貫徹(分別)；六、安立(令起)；七、勢用(速行)；八、返緣(彼事)；九、有分。然實但有八心，以周匝而言，總說有九，故成「九心輪」。¹⁷

由上可知，《解脫道論》的九心輪即是：有分心、轉心、見心、受心、分別心、令起心、速行心、果報心、有分心。為了行文方便本文即以九心輪稱之。

2、《清淨道論》之十四作用

所謂心識過程即是心路歷程；更簡單地說，就是心識活動的路線。¹⁸《清淨道論》將心識的過程分為十四種作用：

八十九心的十四作用，此等(八十九心)依十四種行相而轉起，即 1、結生，2、有分，3、轉向，4、見，5、聞，6、嗅，

¹⁷ 出於唐·窺基著《成唯識論掌中樞要》卷下《大正藏》第四十三冊第 635b 頁。

¹⁸ 中譯為毗提(vithi)，本義為行列或道路，意指認識之過程，心理之活動。

7、嘗，8、觸，9、領受，10、推度，11、確定，12、速行，
13、彼所緣，14、死¹⁹。

雖說有十四種行相，然而4到8是五識的作用，如果將其視為一種作用，則十四種作用只成十個階段。如果與《解脫道論》的九心輪相較，《清淨道論》則多了「結生」一項。

《清淨道論》結生的意義是指：「臨終所現起的業、業相及趣相，不論以那一種所緣而發生的」，而轉起異熟心而結生。若是善心之力則生善趣；是不善之力則墮惡趣；簡而言之，結生就是今生與前生的連結，當結生息滅後，即起有分。因此，當生命仍存續時，也只有九種作用；如此，便與《解脫道論》相同。結生在《清淨道論》第十七說慧地品²⁰，分惡趣、欲界、色界、無色界而有不同的結生，並說明得十分詳細，這是《解脫道論》所沒有的。

《清淨道論》以八十九心配合十四作用，來詳述心識過程中所起的諸心；而《解脫道論》中並無八十九心的敘述，為了討論簡便，所以於本文中將八十九心略而不談。

另外，在十一、二世紀，由阿耨樓陀(Anuruddha)寫成的上座部義理之綱要書《攝阿毗達磨義論》中，對於《清淨道論》的十四作用心也有詳細的說明。為了讓人更明白心識輪轉的

¹⁹ 《清淨道論》下冊第 34 頁。

²⁰ 結生在《清淨道論》下冊第 183 頁~204 頁，第十七說慧地品(2)行緣識，有詳細的說明。

過程，本文也將引述《攝阿毗達磨義論》說明之。

【肆】《解脫道論》與《清淨道論》之心識過程的比較分析

《解脫道論》有心識過程流轉的敘述，為了讓人有連貫的概念，將其文摘錄置於附錄 1。以下將《解脫道論》與《清淨道論》心識流轉之過程就其文所述比較之。

一、有分心(bhavaṅga)

《解脫道論》²¹：有分心者，是於此有根心如牽縷。

《清淨道論》²²：(有分)當結生識(在懷孕時)息滅之時，即刻隨著那任何一種的異熟的結生識，並於那(結生識的)同樣的所緣，起了(與結生識)類似的有分識(潛意識)。如是，同樣的再再生起無數的有分識(生命流)，如河流相似，甚至在無夢的酣睡之中。直至有別的心生起的而來轉變它。如是，當知依有分(作用)而起彼等識。(刮號內乃譯者葉均所加)

《解脫道論》中之「有根心如牽縷」，「縷」有細而長之義²³；「牽縷」意即連續不斷，即解釋有分心如同河流般的生命之流。當無夢睡眠時有分識仍恆轉不斷，一直到有境界來

²¹ 《解脫道論》《大正藏》第三十二冊第 449 頁。

²² 葉均譯《清淨道論》的行文標點，讀起來有些許過長。本文試著在保持少更動原文標點的情況之下，加以標點，以利閱讀。

²³ 出於《辭源》修訂下冊第 2463 頁。

時，如色現眼前，聲觸耳根……等。有分心的轉變是因為境（色塵）的觸動而波動，此時有分心非斷除，而是隱沒不顯。

《攝阿毗達磨義論》曰：「此後（指死亡）受生心（結生識）及其餘，視業之如何，而繼轉如車輪」。「其餘」所指：為新的生命自結生而後有分心生。接著，在一期生命中所生的種種心（善心、不善業、無記心），心識過程便依所生心而不斷轉替，如同車輪一般。有分心是周遍三界²⁴的。只要在三界內，則輪迴無限，有分心亦無限。

二、轉（向）心(pañca-dvārā-vajjana)

《解脫道論》：轉心者，以眼門色事夾緣故，以緣展轉諸界，依處有分心成起；有分心次第彼為見色事成轉，生轉心。

《清淨道論》：（轉向）其次有分這樣相續轉起之時，若諸有情的（眼等）諸根，獲得了取其所緣的機會，那時如果是色現於眼前，則眼淨（眼根）擊觸於色緣。由於擊觸之力，而有分（潛意識）波動；繼之有分息滅之時，及於那同樣的色所緣，生起好像是有分的斷絕，而行轉向（喚起認識的注意）作用的唯作意界。於耳門等也是同樣的。如果六種所緣現於意門之時，在有分的波動之後，生起好像是有分的斷絕，而行轉向作用的捨俱無因唯作意識界。如是，當知由轉向作用而起的唯作識。

巴利文 pañca- dvārā-vajjana 譯為五識引發，即不包括意識一門。轉（向）心的生起，是對象已呈現，五識作用開始引

²⁴ 參考本文“九、有分（死）心”的解釋。

發，準備開始認識對象；即《解脫道論》中說：「於眼門色事夾緣故」夾緣是指二緣（眼門、色事）相夾觸所說。當二緣相觸，有分便起了波動；此時，轉（向）心生起，平靜的流水已波動。此時的心雖非有分心，然而，有分心亦非斷絕，只是隱沒不顯而已；就如同池水生波，然池水仍在一樣。所以《清淨道論》曰：「生起好像是有分的斷絕，而行轉向作用」。雖然，此時對象已現，並且已將要緣境，然而，因未經（只是轉向於）意識一門，故不能分別。所以，轉（向）心不包括意識一門。

依《清淨道論》所述，轉向分二：一是唯作眼界、一是唯作意識界。「唯作眼界」是心轉向於五根所對的外境，即是根門轉向心²⁵；「唯作意識界」是法塵現於意門時，即是意門轉向心。這樣的分類並未見於《解脫道論》，然而，在其簡要的敘述中，仍依稀透出此意：「眼門色事夾緣」是五根所對的外境，即唯作眼界；「以緣展轉諸界」是指依眼等根門的因緣（媒介）轉現於十八界，即由意門引發，即「唯作意識界」。

《解脫道論》「有分心次第彼為見色事成轉，生轉心」中，「次第」並非一一次第生起，而是為了要見色、聞聲、嗅香、嘗味、身觸、意思，而令有分心轉為轉向心，故《解脫道論》

²⁵ 參考《清淨道論》下冊第47頁

曰：「五識一一受其境界，非一一次第生。」所謂轉向只是導向的作用，即由五根門或意門來導向下一步。若是當下色境，則連接見心、領受心……等；若是緣過去、未來、現在，則由轉向心連接速行心。

三、見心(pañca-viññāna-dṛtta)

《解脫道論》：轉心次第依眼應轉，現得見，生見心。

《清淨道論》：（見、聞、嗅、嘗、觸）其次在轉向之後，於眼門生起以眼淨（眼根）為所依，而行見的作用的眼識，於耳門等生起行聞等作用的耳、鼻、舌、身識。在此等識中，如果好的及好的中境而起的，為善異熟；如對不好的及不好的中境而起的，為不善異熟。如是，當知依見、聞、嗅、嘗、觸的作用而起十異熟。

見心是藉由行見（欲見的運行）、行聞（欲聞的運行）等，而使認知的對象朗然呈現於眼等識的能力²⁶。因此，見心因前五識的作用而經驗到（模糊的）感覺，如《清淨道論》中說「此後（轉向心）便生起見彼同樣的色的善異熟識或不善異熟識的眼識²⁷。」由此可知，見心亦不包括分析與判斷。

《清淨道論》引文「在此等識中，如果好的及好的中境而起的，為善異熟；如對不好的及不好的中境而起的，為不善異

²⁶ 參考《圓光佛學學報》創刊號第 299 頁；黃俊威著〈南傳上座部有分識思想之探討—以九心輪為問題中心〉。

²⁷ 《清淨道論》下冊第 310 頁。

熟。」當境界呈現於眼等識時，要看境界是好或是不好；若是好的境則生起善異熟識，若是不好的境，則生起不善異熟識。此等異熟識²⁸並非分別的意思，而是指：在未來必然引發成熟的果報。

四、(領)受心(Sampaticchana)

《解脫道論》：見心次第已見以心，現受生受心。

《清淨道論》：(領受)即在眼識等之後，領受他們的境(認識的對象)。即是說，在善異熟(的前五識)之後而起善異熟(的意境)，在不善異熟(的前五識)之後，而起不善異熟識的意境。如是，當知依領受(的作用)而起二異熟識。

《清淨道論》(領受)心的解釋已頗為清楚。然而究竟領受心與見心的差別何在？見心是對象於前五識的呈現，如其文中說：「此後(見心)生起異熟意境而領受彼同樣的色²⁹」(領)受心則是領受前五識呈現境界的感覺，有苦樂受，然無苦樂的分別判斷。如湯用彤所述：

蓋據巴利對法(論)，受持心者，非為能動，雖為第六(識)所生，然僅能知，決不能察。雖境有善惡，然僅照境見相，不能有彼此分別³⁰。(刮號內乃筆者所加)

²⁸ 善異熟識、不善異熟識是在解釋八十九心，故本文不擬詳細解釋。可參考附錄3。

²⁹ 《清淨道論》下冊第310頁。

³⁰ 出於《湯用彤選集》第157頁。

五、分別(推度)心(Sanīran)

《解脫道論》：受心次第以受義，現分別生分別心。

《清淨道論》：「即在意界的生起和息滅之後，生起心、意、意思……乃至……是相當的意識界」。所以，即是對意界所領受的境加以推度。即是說：在不善異熟的意界之後而起不善異熟(意識界)；在善異熟(意界)之後，對好的所緣而起喜俱的(善異熟的無因意識界)，對好的中所緣而起捨俱的善異熟無因意識界。如是，當知依推度(作用)而起三異熟識。

分別(推度)心是「推度所領受的境，調查、推論、度量之³¹」。此時才是分別判斷作用的開始與進行。之前的轉(向)心、見心、(領)受心只是作為分別判斷作用的準備工夫而已³²。

六、令起(確定)心(Votthapana)

《解脫道論》：分別心次第以分別義，現今起生令起心。

《清淨道論》：(確定)其次即在推度之後，於那同樣的境上而起確定的捨俱唯作無因意識³³界。如是當知依確定(作用)只起一唯作意識。

令起(確定)心是「確定所推度(分別)的境，確定、定義、決

³¹ 參考護法法師、陳水淵合著《涅槃北二高一《清淨道論》導讀》第70頁。

³² 參考黃俊威著《無我與輪迴》第218頁。

³³ 此為八十九心之唯作無記心中之一。無記心是不記別善心或不善心，分有異熟無記與唯作無記。唯作業是不受報的。請參考《攝阿毗達磨義論》之附錄〈南傳的八十九心〉第171~172頁。

定之³⁴。」即確定知道對象的種類、大小、形狀等。所以《清淨道論》曰：「依確定（作用）只起一唯作意識」。從轉（向）心乃至令起（確定）心，皆尚未造出善惡業，僅為所緣境的認識而已。又，此時已對所緣境已有確定的認識，故令起（確定）心已發生於意門轉向上。據湯用彤所述：

據巴利論師言，依貫徹（即分別心）所得而定一物特有之相，是謂安立（即令起心）。例如，識瓶諸相，是黃是中空，謂之貫徹（分別心）。而知瓶之別於泥團，黃之別於青，事事恰得其分。³⁵

由引文可知，令起（確定）心是在分別判斷的過程後，再進一步對於境界有具體的認識。由見心、（領）受心、分別（推度）心的敘述可知，此三者皆是前五識，要對現前的境界，進行分別判斷的作用；所以，皆發生在五根門轉向的路徑上，而不發生在意門轉向上。

七、速行心(Javana)

《解脫道論》：令起心次第以令起義，由業心速行。

《清淨道論》：（速行）其次在確定之後，如果色等所緣是強大的，即於那確定的同一境上，無論由八欲界善或十二不善或其他九欲界唯作中的那一種，速行了六或七的速行。這是先就（眼等）五門的方法說；其次於意門，則在意門轉向之後，以同

³⁴ 參考護法法師、陳水淵合著《涅槃北二高一《清淨道論》導讀》第70頁。

³⁵ 出於《湯用彤選集》第157頁。

樣的方法而起此等。如果是從種姓心之後(而起的速行),則從色界的五善、五唯作;從無色界的四善、四唯作;及從出世間的四道心、四果心之中,獲得他們的緣而起速行。如是,當知依速行(作用)而起五十五的善、不善、唯作及異熟識。

為了更明白《清淨道論》所說六或七的速行,以下主要以《攝阿毗達磨義論》³⁶解釋之。

「速行」的意思為「心快速地行於前一個對象上³⁷」。速行作用的前提為色等所緣是強大的。在眼、耳、鼻、舌、身之五門中³⁸,有極大、大、小、極小的所緣境;於意門則有明瞭和不明瞭的所緣。這樣對於六種(五門加意門)不同的境界現前,應如何轉起心識的活動呢?有生、住、滅的三剎那名為一剎那心。五種所緣次第現於五門,如果所緣色是經過一剎那現於眼前的,則由此有分識波動二次;此時,有分之流遮斷,轉向於所緣的色後,又生起五門轉向心的生滅。由此,次第生起見色的眼識、領受的領受心、推度的推度心、確定的確定心,各有一次生滅。接著又於欲界的二十九種速行心³⁹中,隨相應的一緣(二十九種速行心之一)動七次的速行

³⁶ 參考葉均著《攝阿毗達磨義論》附錄〈八十九心的十四作用與心識活動〉第 203 頁。

³⁷ 參考護法法師、陳水淵合著《涅槃北二高一《清淨道論》導讀》第 70 頁。

³⁸ 即見心的見、聞、嗅、嘗、觸。

³⁹ 二十九種速行心為 12 個不善心(22~33)+8 個善心(1~8)+1 個喜俱意識心(72)+8 個唯作心(73~80)=29 種速行心請參考附錄 3。

40。以上是欲界的速行。

心識作用到了速行心時，已開始決定善惡業，如《清淨道論》曰：「依速行（作用）而起五十五的善、不善、唯作及異熟識」；而《解脫道論》亦曰：

以六識不安威儀，以迅速安之。以六識不受持身業口業，以六識不受善不善法，以迅速受之⁴¹。

即六識中，種種強大的所緣，皆由速行心再次快速地行於有分心到令起(確定)心。所在，速行心已有動作，既有動作則生諸善惡業。故《解脫道論》曰：「由業心速行」。

至於色界、無色界及出世間的心識過程，則於意門轉向之後，依其所生的識而起速行。因這一部份涉及到禪定與證果者的速行，礙於篇幅所限，故不再解釋。

八、彼事(彼緣)心(Tadārammana)

《解脫道論》：速行心次第以速行義，不以方便生彼事果報心。

《清淨道論》：(彼所緣)其次，如果於五門是極大(的色等所緣)，及於意門是明瞭的所緣，則於速行之後一即於欲界的速行之末，由於好的所緣等，及宿業的速行心等，而獲得各種緣。即以那些緣，於八種有因的欲望異熟，及三種異熟無因的意識

⁴⁰ 參考葉均著《攝阿毗達磨義論》之附錄〈八十九心的十四作用與心識活動〉第 207 頁。

⁴¹ 出於《解脫道論》《大正藏》第三十二冊第 448 頁。

界之中，起了一種異熟識；它是隨著速行心，而對於有分的所緣以外的另一所緣，而速行二回或一回的(異熟識)，好像暫時隨著逆流而行的船的流水一樣。這便是說，因為那異熟識本來可對有分的所緣而起，可是它卻以速行的所緣而起，所以稱它為「彼所緣」。

要行至彼事(彼緣)心的前題為：於五門是極大的色(或是聲、香、味、觸)所緣，及於意門是明瞭的所緣。彼所緣是認識過程中的最終(若色所緣是極大的)，之後則墮於有分，或再回到轉向作用，開始另一個認識過程。彼所緣並非以有分為所緣，而是以速行為所緣而起，故《解脫道論》曰：「速行心次第以速行義，不以方便生彼事果報心」。

為了更明白《清淨道論》所說，以下引《攝阿毗達磨義論》對五門路線與意門路線的解釋說明之⁴²。

1.五門的路線

心識作用要行至彼所緣，其對象需極大的境界。如果現前的所緣較弱，於過程中不能生起彼所緣心，則名為大境，即於速行後墮入有分；如果於過程中不能生起速行心，稱為小境，則只轉起二至三次的確定心後，便墮入有分；若現前所緣連確定心也不能生起便隱沒了，則名為極小境。由此可知，通過五根(門)生起的一念心識，隨著境界強弱大小而不同；而在時間的長短上亦有不同。

⁴² 參考《攝阿毗達磨義論》附錄〈八十九心的十四作用與心識活動〉第207頁。

以上是《攝阿毗達磨義論》對於所緣境所需程度的分類。在《清淨道論》只對速行與彼所緣所需的境，作強大及極大的定義，而在《解脫道論》更可明見其對所緣境所需程度更詳細的分類。《解脫道論》云：⁴³

問云何以夾勝心起？於眼門成三種：除夾上中下。於是上事，以夾成七心，……從有分心、轉見心、所受心、分別心、令起心、速心、彼事心，於是有分心者；……於是眼門以中事夾，速心無間度彼有心；以夾下事，令起心無間度有分心；如是餘於門可知。

《解脫道論》中之上事、中事、下事分別是《清淨道論》的極大、強大，及《攝阿毗達磨義論》的小境。請考下表：

轉向現前所緣的強度				
	彼事（彼緣）心	速行心	令起（確定）心	未遠確定心
解脫道論	上事	中事	下事	
清淨道論	極大	強大		
攝阿毗達磨義論	極大境	大境	小境	極小境

2. 意門的路線

於欲界的意門，如果是明瞭所緣現前，經過有分心波動、意門轉向心及速行心後，再起彼所緣心，然後墮入有分；如

⁴³ 出於《解脫道論》《大正藏》第三十二冊第 449c 頁。

果是不明瞭所緣現前，僅於速行後便入有分。因此，意識的生起只有三種路心：即轉（向）心、速行心、果報（彼事）心。此說與《解脫道論》相同，請見下文：

於意門（轉向）成取事，於是於上事（即明瞭所緣）三心生：有分心、轉心、速心、彼事心⁴⁴。於中及下事二心（不明瞭所緣）生轉心及速心。於是可愛不可愛中事，以種種緣種種受可知；以正作意非正作意，緣種種善不善可知。如是彼夾勝心起可知。

由上文可知，將《解脫道論》之上事、中事、下事之意門轉向相併來看：意門轉向心有轉心、速心、彼事心，這正好與《清淨道論》一致。

九、有分（死）心(bhavaṅga)

《解脫道論》：從彼更度有分心。

《清淨道論》：（死）其次在彼所緣之後，必再起有分。於有分斷時，再起轉相等。如是在心的相續中，獲得了緣，便於有分之後生起轉向，於轉向之後生起見等，這樣由於心的一定的法則，再再生起，直至於一有（一生）中的有分滅盡為止。那一生（有）之中最後的有分，因為是從生（有）而滅，故稱為「死」。所

⁴⁴ 此段在《大正藏》第三十二冊第 449c 頁之標點令人誤解。原文：「於意門成取事。於是於上事三心生。有分心轉心速心。彼事心於中及下事二心生。轉心及速心。於是可愛不可愛中事。」筆者認為：上事三心是轉心、速心、彼事心，並不包括有分心；因為認識所緣境是因「於眼門色事夾緣故……見色事而成轉」，由此轉向心生起。所以認識所緣境是自轉心開始。因此，上事三心為轉心、速心、彼事心；而中及下事二心為轉心與速心。

以這死心也(和結生及有分的識一樣)只有十九種。如是當知由於死(的作用)而起十九異熟心。

《清淨道論》所說的死心，是一生最後的有分；而《解脫道論》並未予以分別，仍以有分心稱之。

有情在一生最後的死心生起，而後滅；此後再結生等。這樣如同車輪一般，次第展轉而起，如《清淨道論》所說：

從死之後再結生，從結生之後再有分，如是於三有(界)、(五)趣、(七識)住、(九有情)居中輪迴的諸有情而起不斷的相續的心。只有那些於輪迴中證得羅漢果的人，在他的死心滅時而識(有分)即滅⁴⁵。

錫蘭上座部佛教就是依以上九種意識作用，來解釋有情在三界中輪迴不斷的過程。唯有證得阿羅漢果的聖者，有分心才會消滅。於《解脫道論》並未提到證阿羅漢果後，有分心消滅。

《攝阿毗達磨義論》第五〈攝離路分別品〉之四〈四種死與結生的次第〉將有分等諸作用心的輪轉乃至解脫涅槃，以一偈頌詮釋之：

在於此生中 結生與有分
以及路心死 如是於後有
再結生有分 轉起心相續

⁴⁵ 出於《清淨道論》下冊第 38 頁。

善務之智者 如是而觀察
知生命無常 善斷愛結縛
得永久寂靜 至不死涅槃

【伍】結論

從以下就兩論的行文與內容的比較作結論。

一、就行文的比較

《解脫道論》在內容的敘述上十分精簡，且不易讀懂。從日人長井真琴的研究中可知：《解脫道論》的原著應是巴利文。巴利文的文體在行文上，應較梵文白話，然而，為何《解脫道論》會如此精簡而難讀呢？這與當時漢譯經典去繁就簡的譯經習慣有關，相信譯者僧伽婆羅也受此影響。《清淨道論》最初便是以巴利文傳世，近來再由葉均先生翻譯成漢文，其行文明白易懂自然可從本文的引文中得知。

二、就內容的比較

兩論對於心識流轉過程的解釋，其異同如下：

1、心識過程流轉的數目：

《解脫道論》有九心輪，《清淨道論》有十四作用。然而，就作用的種類及一生的存續來說，兩論皆有九種。如下：

解脫道論：1.有分 2.轉 3.見 4.受 5.分別 6.令起 7.速行 8.彼事
9.有分

清淨道論：1.結生，有分 2.轉向 3.見等 4.領受 5.推度 6.確定
7.速行 8.彼緣 9.死

《清淨道論》較《解脫道論》多了「結生」。《清淨道論》的「結生」是為了解釋，從臨終到下一生的有分，而給予一個過渡心識的名稱；而在《解脫道論》仍以有分名之。

2、有分的解釋：

《解脫道論》以「根心如牽縷」來解釋有分；而《清淨道論》則以「如河流相續」的生命流來表示。不過兩者在有分的解釋仍有不同：《清淨道論》從有分至轉（向）心，其解釋是「生起好像是有分的斷絕，而行轉向」，這就如同將有分比喻為池水，而將其他的作用比喻為波一樣；所以《清淨道論》的有分，在三界中是恆常不斷的。然而，《解脫道論》並未將有分視為體恆不斷，而是以次第轉起來解釋，如「有分心次第彼為見色事成轉，生轉心」，「從彼（彼事心）更度有分心」。所以，《解脫道論》是將有分視為心識流轉中的一個階段而已（見附錄 1、2）。由此，可推知在《解脫道論》上並無體恆不斷的有分，而到了《清淨道論》則出現了在三界中恆常不斷的有分，此有分要到成就阿羅漢的解脫後才滅。

3、轉向：

《清淨道論》明白敘述有二種轉向，即唯作意界（根門轉向）與唯作意識界。雖然《解脫道論》未說明有二種轉向，但在

其文中，則已透露。

4、見、(領)受、分別(推度)：

這三種是認識境界的過程，只發生在五根門的轉向上。《清淨道論》的解說比較詳細。

5、令起(確定)：

《解脫道論》並未說明認識境界是在哪一種作用，才確定境界的種類大小等；而在《清淨道論》則以「確定(作用)只起一唯作意識」來說明此時已有意識的認識。

6、速行

《清淨道論》清楚地描述速行的過程。兩論皆表示，行至此作用時，皆已成就善惡業。

7、彼事(彼緣)：

兩論在說明五門路線所需境界的強度上，《清淨道論》反而沒有《解脫道論》完整。《清淨道論》只說明彼事(彼緣)心、速行心所需境界的強度；而《解脫道論》包括令起(確定)心。

在說明意門路線時，兩論的說法一致，皆認為意識的生起只有三種路心，即轉(向)心、速行心、果報(彼事)心。

8、有分(死)：

《清淨道論》說明證阿羅漢果時，有分才斷；《解脫道論》則無此說明。然而，兩論皆將阿羅漢視為解脫、斷輪迴來

說，則是相同的。

由兩論的比較中，讓我們對於錫蘭上座部的心識流轉過程有更清楚的認識。兩論在說明上，其完整性各有長短。不過，大致上來說，《清淨道論》的解釋較為詳盡。

就本文的比較中，無畏山派的《解脫道論》除了有分的定義與大寺派的《清淨道論》有不同外，其他的心識過程，則無太大差異。雖然《解脫道論》將心識活動分為九種作用，而《清淨道論》分為十四種，但是就本文的分析，其實兩論心識活動的種類並無差異。由此亦可更加確認《清淨道論》是佛音依《解脫道論》為藍本而造。

【參考書目】

原典：

1. 優婆底沙造僧伽婆羅譯，《解脫道論》卷十，《大正新修大藏經》第三十二冊，修訂本一版，新文豐，民國七十二年一月。
2. 唐·窺基著，《成唯識論掌中樞要》卷下，《大正新修大藏經》第四十三冊，修訂本一版，新文豐，民國七十二年一月。
3. 唐·智昇著，《開元釋教錄》，《大正新修大藏經》第五十五冊，修訂本一版，新文豐，民國七十二年一月。
4. 《漢譯南傳大藏經》卷 68《清淨道論》，元亨寺妙林出版社。
5. 《漢譯南傳大藏經》卷 67《大王統史》，元亨寺妙林出版社。
6. 佛音著葉均譯，《清淨道論》，收藏家藝術有限公司，民國 80 年二版。
7. 阿耨樓陀著葉均譯，《攝阿毗達磨義論》，大千出版社，民國 86 年 5 月。

現代著作：

霍韜晦

〈唯識五義〉《現代佛學大系第 54 冊》，彌勒出版社，民國 73 年。

金克木

《印度文化論集》，淑馨出版社，1990 年二月。

黃俊威

《無我與輪迴》，圓光出版社，民國 84 年 5 月。

〈南傳上座部有分識思想之探討—以九心輪為問題中心〉《圓光佛學學報》，圓光佛學研究所，民國 82 年 12 月。

護法法師、陳水淵著

《清淨道論導讀—涅槃的北二高》，和裕出版社，民國 86 年 9 月。

湯用彤

〈佛教上座部九心輪略釋〉《湯用彤選集》《現代佛學大系第 54 冊》，彌勒出版社，民國 73 年。

葉均

〈阿耨樓陀及其《攝論》〉、

〈八十九心的十四作用與心識活動〉、

〈覺音清淨道論的簡介〉、

〈錫蘭佛教的傳播及其宗派〉、

〈南傳上座部佛教流傳及其主要文獻略講〉、

以上五篇均收於《攝阿毗達磨義論》之附錄，大千出版社，民國 86 年 5 月。

工具書：

- 1.高楠順次郎等著、「世界佛學名著譯叢」編譯委員會譯，《世界佛學名著譯叢 24》之《南傳大藏經題解》，華宇出版社，佛曆二五二八年十月。
- 2.水野弘元著，《巴利語辭典》，春秋社 1981 年。
- 3.台灣商務印書館編輯部編，《辭源》修訂本，台灣商務，1993 年三月。

附錄 1 《解脫道論》心識的輪轉

問云何以夾勝心起。於眼門成三種。除夾上中下。於是上事以夾成七心。無間生阿毘地獄。從有分心。轉見心。所受心。分別心。令起心。速心。彼事心。於是有分心者。是於此有根心如牽縷。轉心者。於眼門色事夾緣故。以緣展轉諸界。依處有分心成起。有分心次第。彼為見色事成轉生轉心。轉心次第依眼應轉。現得見生見心。見心次第已見以心。現受生受心。受心次第以受義。現分別生分別心。分別心次第以分別義。現今起生令起心。令起心次第以令起義。由業心速行。速行心次第。以速行義。不以方便生彼事果報心。從彼更度有分心。

附錄 2 《解脫道論》對心識輪轉之譬喻

問何譬喻？答如王殿上閉城門臥，啞女磨王足，夫人坐，大臣及直閣列在王前，聾人守門依城門住。時守園人取菴羅果打門。王聞聲覺。王敕啞女：汝當開門。啞女即奉命，以相貌語聾人言。聾人解意，即開城門，見菴羅果。王捉刀女受果將入，現（獻？）於大臣。大臣授與夫人。夫人洗淨，或熱或生各安一處，然後奉王。王得食之。食已即說彼功德非功德，還復更眠。

如是，如王臥，如有分心可知。如守園人取菴羅果打門，如是於眼門色事夾可知。如王聞彼聲，王覺，教啞女開門，如是以緣展轉界依處有分心起可知。如啞女以相貌教聾人開門，如是轉心可知。如聾人開門見菴羅果，如是眼識可知。如捉刀女授彼果將現（獻？）大臣，如是受持心可知。如大臣取果授於夫人，如是分別心可知。如夫人洗淨，或熱或生各安一處，然後與王，如是令起心可知。如王食彼果，如是速心可知。如王食已說彼功德非功德利，如是彼事果報心可知。如王更眠，如有分心度可知。

附錄 3 (《清淨道論》之八十九心)

	善心(21)	不善心(12)
欲界	(1)喜俱智相應無行心 (2)喜俱智相應有行心 (3)喜俱智不相應無行心 (4)喜俱智不相應有行心 (5)捨俱智相應無行心 (6)捨俱智相應有行心 (7)捨俱智不相應無行心 (8)捨俱智不相應有行心	(22)喜俱邪見相應無行 (23)喜俱邪見相應有行 (24)喜俱邪見不相應無行 (25)喜俱邪見不相應有行 (26)捨俱邪見相應無行 (27)捨俱邪見相應有行 (28)捨俱邪見不相應無行 (29)捨俱邪見不相應有行 (30)憂俱瞋恚相應無行 (31)憂俱瞋恚相應有行 (32)捨俱疑相應 (33)捨俱掉舉相應
色界	(9)尋、伺、喜、樂、定相應第一靜慮 (10)伺、喜、樂、定相應第二靜慮 (11)喜、樂、定相應第三靜慮 (12)樂、定相應第四靜慮 (13)捨、定相應第五靜慮	
無色界	(14)空無邊處 (15)識無邊處 (16)無所有處 (17)非想非非想處	
出色界	(18)須陀洹道 (19)斯陀含道 (20)阿那含道 (21)阿羅漢道	

	異熟無記心(36)	唯作無記心(20)
欲界	(34)眼識 (35)耳識 (36)鼻識 (37)舌識 (38)樂俱身識 (39)捨俱眼界 (40)喜俱意識界 (41)捨俱意識界 (42)喜俱智相應無行 (43)喜俱智相應有行 (44)喜俱智不相應無行 (45)喜俱智不相應有行 (46)捨俱智相應無行 (47)捨俱智相應有行 (48)捨俱智不相應無行 (49)捨俱智不相應有行	(50)眼識 (51)耳識 (52)鼻識 (53)舌識 (54)苦俱身識 (55)捨俱眼界 (56)捨俱意識界 (70)捨俱眼界 (71)捨俱意識界 (72)喜俱意識界 (73)喜俱智相應無行 (74)喜俱智相應有行 (75)喜俱智不相應無行 (76)喜俱智不相應有行 (77)捨俱智相應無行 (78)捨俱智相應有行 (79)捨俱智不相應無行 (80)捨俱智不相應有行
色界	(57)尋、伺、喜、樂、定相應第一靜慮 (58)伺、喜、樂、定相應第二靜慮 (59)喜、樂、定相應第三靜慮 (60)樂、定相應第四靜慮 (61)捨、定相應第五靜慮	(81)尋、伺、喜、樂、定相應第一靜慮 (82)伺、喜、樂、定相應第二靜慮 (83)喜、樂、定相應第三靜慮 (84)樂、定相應第四靜慮 (85)捨、定相應第五靜慮
無色界	(62)空無邊處 (63)識無邊處 (64)無所有處 (65)非想非非想處	(86)空無邊處 (87)識無邊處 (88)無所有處 (89)非想非非想處
出色界	(66)預流果 (67)一來果 (68)不還果 (69)阿羅漢果	

*參考護法法師、陳水淵著《清淨道論導讀—涅槃的北二高》